

## Le clocher chante [lə klo.ʃe ʃāt] (The bell tower sings)

Text by *Rainer Maria Rilke* (1875-1926), from *Les Quatraines Valaisans*

Set by *Samuel Barber* (1910-1981), from *Mélodies passagères*, op. 27, #4; *Léon Orthel* (1905-1985), from *Six quatrains valaisans*, #1

**Mieux**      **qu'une**      **tour**      **profane,**  
[mjø      ky:.nə      tur      prɔ.fa.nə]  
Better      than-a      tower      secular,  
(*Better warmed than a secular tower.*)

**je**      **me**      **chauffe**      **pour**      **mûrir**      **mon**      **carillon.**  
[ʒə      mə      ʃo.fə      pur      my.rir      mɔ̃      ka.ri.jõ]  
I      myself      am-warmed      to      ripen      my      carillon.  
(*am I to ripen my carillon.*)

Qu'il soit doux, qu'il soit bon  
aux Valaisannes.

Chaque dimanche, ton par ton,  
je leur jette ma manne;  
qu'il soit bon, mon carillon,  
aux Valaisannes.

Qu'il soit doux, qu'il soit bon;  
samedi soir dans les channes  
tombe en gouttes mon carillon  
aux Valaisans des Valaisannes.

---

The entire text to this title with the complete  
IPA transcription and translation is available for download.

*Thank you!*

